

TECNICATURA EN TRADUCCIÓN MULTIMEDIA

Programa

“GRAMÁTICA INGLESA I”

Profesores:

Profesor Titular: Rita Bezzola

Profesor Adjunto: Alicia de Paz

Sebastián Amado

2023

1. CARRERA: TECNICATURA EN TRADUCCIÓN MULTIMEDIA**2. ASIGNATURA: GRAMÁTICA INGLESA I**

Comisión: TMA, TMB Y TNA

3. COMPOSICIÓN DEL EQUIPO DOCENTE:

Profesor Titular: Rita Bezzola

Integrantes del equipo docente: Alicia de Paz, Sebastián Amado

4. FUNDAMENTACIÓN DE LA MATERIA:

Es necesario que el alumno en esta etapa inicial adquiera una sólida formación respecto de la normativa de la lengua inglesa. En este sentido, no solamente se empleará un enfoque prescriptivo, respecto de las normas y reglas que rigen la lengua inglesa, sino que se analizará, a través de un enfoque descriptivo, el lenguaje en uso que da significación a las distintas partes de la oración en contexto. La gramática inglesa así planteada se orienta específicamente a que el alumno pueda aplicar estos conocimientos en aprendizajes superiores en cada una de las áreas que conforman la carrera.

5. OBJETIVOS:

Que el alumno logre:

- Aprender la normativa del idioma inglés así como el uso de las distintas estructuras gramaticales.
- Aplicar los distintos conceptos adquiridos en la resolución de problemas.
- Desarrollar el pensamiento crítico en cada instancia de aprendizaje.

6. CONTENIDOS MÍNIMOS:

El sustantivo. El pronombre. La frase nominal. Las preposiciones. El artículo. El adjetivo: calificativo, comparativo, demostrativo, exclamativo, indefinido, interrogativo, numeral y posesivo. El circunstancial. Uso correcto de las preposiciones. La interjección. La frase verbal. El verbo transitivo, el verbo intransitivo y el pseudo-intransitivo. El objeto directo y el indirecto. El gerundio, el participio presente y el participio pasado. El

modo: indicativo, imperativo y subjuntivo. La modalidad. Los verbos modales. La puntuación.

7. CARGA HORARIA:

7.1. Carga horaria total: 60 hs.

7.2. Carga horaria semanal total: 4 hs.

7.3. Carga horaria semanal dedicada a la formación práctica: 2 hs.

8. UNIDADES TEMÁTICAS Y BIBLIOGRAFÍA:

Unidad 1. La gramática. Áreas de la gramática. Morfología: inflexión y derivación. Elementos constitutivos de la oración. Categorías gramaticales. Clases de palabras. La frase.

Bibliografía obligatoria:

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper Collins, pp 1-29.

URL:https://www.academia.edu/23703753/Collins_COBUILD_English_Grammar

Bibliografía complementaria:

Bollinger, D. (1977) *Meaning and Form*. New York: Longman.

Crystal, D. (1972) *Linguistics*. Londres: Penguin Books.

Curme, G. (1970) *English Grammar*. New York: Barnes and Noble, Inc.

Hornby, A. (1966) *A Guide to Patterns and Usage in English*. Londres: OUP.

Jespersen, O. (1964) *Essentials of the English Grammar*. Michigan: University of Alabama Press.

Leech, G. and Startvik, J. A (2003) *Communicative Grammar of English* (3rd ed.). New York: Routledge.

Lyons, J. (1970) *Noam Chomsky*. New York: Viking Press.

Lyons, J. (1968) *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Nelson, F. (1958) *The Structure of American English*. California: Ronald Press Company.

Owen, T. (1974) *Transformational Grammar and the Teacher of English*. California: Holt, Rinehart and Winston.

Palmer, F. (1991) *Grammar*. London: Pelican Books Ltd.

Palmer, F (1968) *A Linguistic Study of the English Verb*. Florida: University of Miami Press.

Palmer, H. (1959) *A Grammar of Spoken English*. Cambridge: Heffer.

Quirk, R. and Greenbaum, S. (1992) *A Grammar of Contemporary English*. Harlow: Longman.

Roberts, P. (1954) *Understanding Grammar*. New York: Harper and Brothers.

Shaw, K. (1991) *Collins Cobuild English Grammar Exercises*. London: Harper Collins.

Shurter, R. (1957) *A Handy Grammar Reference: A Guide to Better English*. New York: McGraw-Hill Book Company

Wallwork, J. (1974) *Language and Linguistics*. Londres: Heinemann.

Sitios web:

<https://www.grammarbank.com>

<https://www.english-4u.de/en/grammar-exercises>

Unidad 2. El pronombre. Clasificación. El sustantivo. Clasificación. La frase nominal. Plurales. Sustantivos compuestos. El determinante. Distintos tipos de determinante. El artículo definido e indefinido.

Bibliografía obligatoria:

Alexander, L. G. (1998) *Longman English Grammar Practice*. Essex: Longman.

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper, pp. 40- 49.

URL https://www.academia.edu/23703753/Collins_COBUILD_English_Grammar

Bibliografía complementaria:

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Hornby, A.S. (1975) *A Guide to Patterns and Usage in English*. London: Oxford University Press.

Stockwell, R. (1965) *The Grammatical Structures of English and Spanish*. Chicago: The University of Chicago Press.

Thompson, A. J, and Martinet, A. V. (1986) *Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press. URL:

https://www.academia.edu/23603925/A_practical_english_grammar_thompson_and_martinet_4th_ed_1_

Vince, M. (2003) *Advanced Language Practice – English Grammar and Vocabulary*. Oxford: Macmillan.

Yule, G. (2011) *Oxford Practice Grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Sitios web:

<https://www.grammarbank.com>

Unidad 3. El adjetivo. Clasificación: calificativo, comparativo, demostrativo, exclamativo, indefinido, interrogativo, numeral y posesivo. Comparativos y superlativos. El orden de los adjetivos en la oración. El caso posesivo.

Bibliografía obligatoria:

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper Collins. URL:

https://www.academia.edu/23703753/Collins_COBUILD_English_Grammar

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Shaw, K. (1991) *Collins Cobuild English Grammar Exercises*. London: Harper Collins.

Bibliografía complementaria:

Yule, G. (2011) *Oxford Practice Grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Unidad 4: El adverbio. Posición en la oración. Adverbios de modo, lugar y tiempo. Adverbios de frecuencia. Adjetivos y adverbios que ofrecen dificultad.

Bibliografía obligatoria:

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper Collins.

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Leech, G., Svartvik, J (2003) *A Communicative Grammar of English*. New York: Routledge.

Bibliografía complementaria:

Eastwood, J. (1994) *Oxford Practice Grammar*, Oxford: OUP

Eastwood, J. (1995) *Oxford Guide to English Grammar*: Oxford: OUP.

Eckersley, C. and Eckersley, J (1960) *A Comprehensive English Grammar*. Essex: Longman.

Foley, M. and Hall, D (2008) *Advanced Learner's Grammar*. Essex: Longman.

Hornby, A. (1966) *A Guide to Patterns and Usage in English*. Londres: OUP.

Quirk, R., Greenbaum, S. (1973) *A University Grammar of English*. Londres: Longman.

Yule, G. (2011) *Oxford Practice Grammar*. Oxford: OUP.

Sitios web:

<https://www.youtube.com/watch?v=jXtHCBgbks0>

<https://www.englishgrammar.org/adverbs-worksheet/>

<https://www.englishexercises.org/makeagame/viewgame.asp?id=16429>

https://elt.oup.com/student/solutions/elementary/grammar/grammar_02_012e?cc=ar&sellLanguage=en

<https://test-english.com/grammar-points/b1-b2/position-of-adverbs/>

Unidad 5: El verbo: transitivo e intransitivo. Predicación: completa e incompleta. Objeto directo e indirecto. Complementos. Modificadores. La frase verbal. Verbos “pseudo-intransitivos”. El infinitivo. El gerundio. El participio presente y el participio pasado.

Bibliografía obligatoria:

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper Collins.

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Leech, G. and Svartvik, J. (2003) *A Communicative Grammar of English* (3rd ed.). New York: Routledge.

Nelson, G. (2010) *An Essential Grammar*. New York: Routledge.

Quirk, R. and Greenbaum, S. (1976) *A University Grammar of English*. Harlow: Longman.

Yule, G. (2011) *Oxford Practice Grammar*. Oxford: OUP.

Bibliografía complementaria:

Aarts, B. (2001) *English Syntax and Argumentation*. New York: Palgrave

Allen, W. S. (1974) *Living English Structure*. London: Longman.

Hornby, A. (1966) *A Guide to Patterns and Usage in English*. Londres: OUP.

Miller, C (1962) *A Grammar of Modern English*. London: Longman.

Palmer, F. (1968) *A Linguistic Study of the English Verb*. Florida: University of Miami Press

Palmer, F. (1991) *Grammar*. London: Pelican Books Ltd.

Radford, A. (2012) *An Introduction to English Sentence Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.

Roberts, P. (1954) *Understanding Grammar*. New York: Harper and Brothers.

Thompson, A & Martinet, A. (1986) *A Practical English Grammar*, (3rd ed.) Oxford: Oxford University Press.

Sitios web:

<https://www.englishgrammar.org/transitive-or-intransitive-verb-exercise/>

<https://www.e-grammar.org/direct-indirect-object/test1-exercise1/>

<https://www.e-grammar.org/direct-indirect-object/test2-exercise1/>

<https://www.englishgrammar.org/subject-object-complements-exercise/>

<https://www.thoughtco.com/identifying-subject-and-object-complements-1692224>

<https://www.englishgrammar.org/nonfinites-exercise/>

<https://www.englishpractice.com/grammar/participles-gerunds-exercise/>

<https://www.englishexercises.org/makeagame/viewgame.asp?id=13039>

Unidad 6: Modo y modalidad. Uso de los modales: su significado. El modo indicativo, imperativo y subjuntivo.

Bibliografía obligatoria:

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper Collins.

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Yule, G. (2011) *Oxford Practice Grammar*. Oxford: OUP.

Bibliografía complementaria:

Hornby, A.S. (1975) *A Guide to Patterns and Usage in English*. London:

Leech, G. (1981) *Meaning and the English Verb*. London: Longman.
Oxford University Press.

Miller, C (1962) *A Grammar of Modern English*. London: Longman.

Palmer, F. (2001) *Mood and Modality*. Cambridge: CUP.

Yule, G. (1998) *Explaining English Grammar*. Oxford: OUP.

Sitios web:

<https://www.cliffsnotes.com/study-guides/english/verb/quiz-moods-of-the-verb>

<https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/quiz/jeu-quiz-verb-moods-1-eng>

https://elt.oup.com/student/solutions/advanced/grammar/grammar_08_022e?cc=ar&sellLanguage=e

Unidad 7: Preposiciones. Usos de las preposiciones. La frase preposicional. Verbos preposicionales. Diferencia entre adverbio y preposición.

Bibliografía obligatoria:

Alexander, L.G. (1998) *Longman English Grammar Practice*. New York: Longman.

Vince, M., (2003) *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan.

Bibliografía complementaria:

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Heaton, J. (1965) *Prepositions and Adverbial Particles*. London: Longman.

Thompson, A & Martinet, A. (1986) *A Practical English Grammar*, (3rd ed.)
Oxford: Oxford University Press

Sitios web:

<https://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/espanol-ingles/>

<https://www.collinsdictionary.com/es/diccionario/ingles-espanol>

<https://es.oxforddictionaries.com/english-spanish>

<https://www.merriam-webster.com/>

Unidad 8: Sintaxis. Sujeto y predicado. Concordancia entre Sujeto y verbo. La aposición. La interjección. Clases de oración. El circunstancial. Coordinación y subordinación. La conjunción.

Bibliografía obligatoria:

Collins, J. S., (2011) *Collins Cobuild English Grammar*. Glasgow: Harper Collins, pp. 393-403.

Crystal, D (2003) *Rediscover Grammar*. Holihead: Pearson-Longman

Foley, M. & Hall, D. (2012) *My Grammar Lab*. Londres: Pearson.

Bibliografía complementaria:

Aarts, B. (2001) *English Syntax and Argumentation*. New York: Palgrave.

Biber, D., Conrad, S. and Leech, G. (2008) *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*. Somerset: Pearson.

Eckersley, C. and Eckersley, J. (1960) *A Comprehensive English Grammar*. Harlow: Longman.

Leech, G. and Svartvik, J. (2003) *A Communicative Grammar of English*. New York: Routledge.

Palmer, F. (1991) *Grammar*. London: Pelican Books Ltd.

Quirk, R. and Greenbaum, S. (1992) *A Grammar of Contemporary English*. Harlow: Longman.

Quirk, R. and Greenbaum, S. (1976) *A University Grammar of English*. Harlow: Longman.

Radford, A. (2012) *An Introduction to English Sentence Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.

Roberts, P. (1954) *Understanding Grammar*. New York: Harper and Brothers.

Sitios web:

<https://continuingstudies.uvic.ca/elc/studyzone/330/grammar/coconj1>

<https://www.englishgrammar.org/coordinating-conjunctions-exercise/>

https://owl.purdue.edu/owl_exercises/grammar_exercises/appositives/appositives_exercise.html

<https://www.englishpractice.com/improve/joining-sentences-nouns-apposition/>

Unidad 9: Puntuación. Distintos signos de puntuación: su uso y significado.

Bibliografía obligatoria:

Gordon, I. (1978) *Practical Punctuation*. Oxford: Heinemann.

Bibliografía complementaria:

Alexander, L. G. (1998) *Longman English Grammar Practice*. Essex: Longman.

Quirk, R. and Greenbaum, S. (1992) *A Grammar of Contemporary English*. Harlow: Longman

Referencias:

Alexander, L. (1967) *Practice and Progress*. New York: Pearson.

Austen, J. (2002) *Pride and Prejudice*. London: Penguin Books.

Rowling, J.K. (2014) *Harry Potter and the Chamber of Secrets*. London: Bloomsbury Publishing Ltd.

9. FORMACIÓN PRÁCTICA ESPECÍFICA:

- Aplicación de los aspectos teóricos en la resolución de ejercicios y problemas.
- Recursividad de los temas abordados.
- Integración de los organizadores estructurales.
- Identificación semántica a partir del análisis sintáctico.
- Consolidación de los conocimientos teóricos planteados

10. METODOLOGÍA Y SISTEMA DE EVALUACIÓN:

10. 1. RÉGIMEN DE APROBACIÓN DE ASIGNATURA:

Modalidad a Distancia o Virtual. La participación en las actividades propuestas en cada asignatura es obligatoria. El alumno deberá cumplir con un mínimo total del 60% de participación en las actividades asincrónicas y 50% de participación en las actividades sincrónicas propuestas en cada asignatura.

Para regularizar el cursado de una asignatura es requisito: (a) cumplir con el porcentaje mínimo requerido de participación en las actividades asincrónicas así como en las sincrónicas, (b) aprobar los trabajos prácticos requeridos como obligatorios por cada asignatura y (c) aprobar la evaluación parcial obligatoria (o, en su defecto, el recuperatorio).

La regularidad de la asignatura tendrá una validez de dos (2) años a partir de la finalización de la cursada. Vencido dicho plazo, o cuando se haya reprobado tres veces el examen final, se perderá la regularidad y se deberá recursar la asignatura.

Habrà una (1) instancia de evaluación parcial obligatoria y eliminatoria.

Para la calificación de la evaluación parcial se utilizará una escala entre 0 (cero) y 10 (diez), en la cual la nota mínima de aprobación será 4 (cuatro).

Los alumnos que no asistan o reprueben la evaluación parcial obligatoria y/o no hayan alcanzado un promedio mínimo de 4 en los trabajos prácticos y cumplan con el porcentaje mínimo de participación en las actividades asincrónicas y en las sincrónicas

tendrán derecho a **dos instancias de recuperatorio** que los habiliten a rendir examen final. La primera instancia de recuperatorio tendrá lugar dentro del período de clases establecido para la actividad curricular. Quienes no asistan, o desaprobeen, accederán a la segunda instancia recuperativa, que se realizará en la misma fecha y horario que el primer llamado a examen final de la asignatura.

Los alumnos que aprueben el recuperatorio podrán rendir examen final a partir de la mesa de examen siguiente.

Los alumnos que no asistan o reprueben en la segunda instancia de recuperatorio perderán la regularidad de la asignatura y deberán **recursar** la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

Los alumnos de materias a distancia o virtuales que no alcancen el 60% de participación en las actividades asincrónicas y el 50%, de participación en las sincrónicas deberán recursar la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

La materia podrá aprobarse con **examen final** o con promoción directa.

Para acceder a la **promoción directa sin examen final**, es requisito: (a) acreditar un mínimo del 75% de participación en las actividades asincrónicas y 75% en las actividades sincrónicas, (b) aprobar los trabajos prácticos con un promedio de 6 (seis) o más; (c) aprobar en primera instancia y con una nota mínima de 7 (siete) la evaluación parcial; (d) haber aprobado las materias correlativas con anterioridad a la primera fecha de examen final.

Los alumnos que no cumplan con estos requisitos pero hayan alcanzado el 60% de participación en las actividades asincrónicas así como el 50% de participación en las actividades sincrónicas, aprobado los trabajos prácticos obligatorios con un promedio menor de 6 (seis) y aprobado la evaluación parcial con una nota menor de 7 (siete) estarán habilitados para rendir **examen final**.

10.2. EVALUACIONES PARCIALES:

10.2.1. Objetivos:

Que el alumno logre:

- . Incorporar paulatinamente las distintas estructuras gramaticales en el idioma inglés.
- . Aplicar la normativa adquirida a la resolución de problemas.
- . Desarrollar el pensamiento crítico en cada instancia de aprendizaje.

Los resultados de tanto la evaluación parcial como de los trabajos prácticos permiten determinar qué aprendizajes se pueden dar como bien asentados y cuáles requieren posteriores ajustes o modificaciones para el logro de los objetivos.

10.2.2. Metodología:

El parcial evaluará los aprendizajes incorporados en el cuatrimestre por medio de algunas de las siguientes modalidades:

- a. Multiple choice.
- b. Reinserción de frases o palabras en un texto dado.
- c. Elección de falso y verdadero con corrección.
- d. Elaboración de respuestas en función de las estructuras aprendidas.
- e. Análisis sintáctico.

10.3. EVALUACIÓN FINAL:

10.3.1. Objetivos:

Que el alumno logre:

- Incorporar y valorar las diferentes dimensiones de los conocimientos aprehekendidos conforme a los objetivos planteados en el proyecto curricular.
- Desarrollar el pensamiento crítico en esta instancia de aprendizaje

10.3.2. Metodología:

La instancia de evaluación final permite valorar de manera sumativa los logros del proceso de enseñanza-aprendizaje. El alumno deberá demostrar que ha logrado:

- Identificar la respuesta correcta de entre una serie de respuestas elaboradas.
- Interpretar y reelaborar la información proporcionada de acuerdo a los conceptos adquiridos.
- Elaborar respuestas a preguntas, ejercicios y problemas, organizando los conocimientos que posee sobre los distintos temas presentados.
- Analizar sintácticamente palabras, frases, cláusulas y oraciones.